И. П. ПЕТРУШЕВСКИЙ

полевые и огородные культуры в иране в XIII—XV веках

(Из истории земледелия в Иране)

Успешные результаты исследования истории земледелия в Византии в эпоху феодализма в значительной степени зависят от развертывания аналогичных исследований по истории агрикультуры сопредельных стран. Тесные связи земледельческой культуры стран трех нагорий Западной Азии — Малоазиатского, Армянского и Иранского — существовали с глубокой древности. В средние века можно отметить значительную общность орудий пахоты, навыков и приемов полеводства, огородничества и садоводства, общность в возделывании и распространении одних и тех же культурных растений в римско-византийской Малой Азии, странах Закавказья и Иране. Арабо-персидская терминология в области земледелия и аграрных отношений также говорит о старинной близости с римско-византийским земледельческим миром. В течение средневековья эта близость не только не была разорвана, но еще более укрепилась после сельджукских завоеваний в Малой Азии. В XIII-XIV вв. в восточной части Малой Азии были внедрены достижения и техники Ирана¹. В частности, в Маирригационной культуры XIII в. появились каризы - подземные галереи для вывода грунтовых вод наружу², бывшие основным видом ирригации на Иранском нагорье. Все это позволяет думать, что существует настоятельная необходимость координации усилий, обмена опытом и результатами исследований византинистов и иранистов-медиевистов, работающих над историей земледелия. Эти соображения и дают нам основание предложить вниманию читателей "Византийского Временника" настоящую статью.

Большинство культурных растений Ирана и сопредельных стран, упоминаемых в источниках XIII—XIV вв., известно с древних времен. Иран-один из стариннейших очагов земледелия. Находки зерен ячменя и пшеницы 5-6-тысячелетней давности при новых раскопках и археологических разведках в Тахт-и Джемшиде, Дамгане и других местностях Ирана позволяют отнести начальный период истории земледелия в Иране по меньшей мере к IV тысячелетию до н. э.3 Страбон,

¹ См.: В. А. Гордаевский. Из истории водопользования в Конии. ЗИВ, т. II, вып. 4, стр. 183—192; И. П. Петрущевский. Из истории орошения и техники сельского хозяйства в Иране в XIII—XV вв. УЗ ЛГУ, серия истории и филологии стран Востока, т. IV, 1954, стр. 159—192.

² О строительстве четырех каризов в районе г. Сиваса (Севастии) упоминается в переписке Рашил-ал-лина. См.: Мукатебат-и Рашили, изл. персилского текста проф. Хан Бахадура Мухаммеда Шаф'и. Лахор, 1947, письмо № 28, стр. 157.

3 تاریخ کشاورزی درایران نگارش دکترتی بیارامی (۲-р Тагь Бахрами, История земледелия в Иране, на персилск. яз. Тегеран, 1330 г. хиджры солнечной (1952 г. э.),

⁽стр. 3-4). E. F. Schmidt, Excavation at Tepe Hissar Damghan, Philadelphia, 1937.

говоря о разных местностях Ирана, упоминает о возделывании там ячменя, пшеницы, люцерны, фигового дерева (винная ягода, инжир), плодовых деревьев и винограда 1. О возделывании кунжута (сезам) в Гиркании (Гургане) упоминает Геродот². Арриан говорит о финиковых пальмах в Кермании и Персиде (Кермане и Фарсе) и сообщает, что у персов возделывались те же плодовые деревья, что и в Греции, кроме оливковых³. Пшеница в V в. до н. э. считалась основной сельскохозяйственной культурой у персов 4.

В соседней Месопотамии уже в III—II тысячелетиях до н. э. были широко известны пшеница, ячмень, оливки, фиги, виноград, финиковая пальма; правда, северная граница созревания фиников доходила только до р. Малого Заба 5, и они здесь даже еще в І в. н. э., по свидетельству Плиния Старшего, были невысокого качества 6. В Месопотамии II—I тысячелетий до н. э. известно было также гранатовое и миндальное дерево: персики и абрикосы появились здесь значительно позднее завоевания страны Ахеменидами 7. Ксенофонт видел в Месопотамии пшеницу, ячмень, просо, финики; лучшие из фиников шли для стола знатных людей, остальному населению доставались худшие; из фиников приготовляли пальмовое вино, а также уксус⁸.

О культуре ячменя и пшеницы ⁹, гороха, бобов, чечевицы, репы, капусты, мальвы, горьких трав ¹⁰, винограда ¹¹, оливки ¹² в ирано-византийских пограничных областях в Верхней Месопотамии упоминает сирийский хронист начала VI в. н. э. Иисус Столпник (Иешу Стилит). Согласно актам церковного собора в Албании (северном Азербайджане), происходившего, по сообщению Моисея Каганкатваци, при царе Вачагане III и архиепископе Шупхалишо, т. е. в конце V в. н. э., — впрочем, дошедшая по нас редакция соборных актов, вероятно, относится к началу VII в. н. э., — церковная десятина должна была взиматься с людей, имевших пашни и скот, пшеницей, ячменем, вином, сладким (виноградным?) соком, овечьим сыром и шерстью 13.

О том, какие зерновые культуры, технические растения и плоды возделывались в Иране при Сасанидах, и о классификации этих растений дает представление любопытный отрывок из пехлевийского труда IX в. по космографии, скомпилированного по источникам времени Сасанидов — "Бундахишн": "Есть многие роды растений: деревья $(д\bar{a}p)$, кустарники (дирахт), плодовые деревья, зерновые хлеба, цветы, пахучие травы, салаты, пряности, травы, дикие растения, лекарственные растения, камедные растения и [растения], производящие масло, краски и одеяния. Далее все, чьи плоды не пригодны в пищу для человека,

¹ Страбон. География, XI, 7, 10, 12; XV, 2,3.

² Геродот. История, III, 117. ³ Cm. Ch. Joret. Les plantes dans l'antiquité et au moyen âge, Paris, 1895, part, I.

⁶ Ibidem.

⁷ Ibid., p. 382.

Ксенофонт. Анабасис, I, 5; II, 3.
 Н. В. Пигулевская. Месопотамия на рубеже V—VI вв. М.—Л., 1940, ч. II. Хроника Иешу Стилита, русский перевод Н. В. Пигулевской, стр. 137, 143, 159, 161. ¹⁰ Там же, стр. 144—145.

¹¹ Там же, стр. 145, 147, 163.

¹² Там же, стр. 163.

¹³ Моисей Каганкатваци. История Агван, русский перевод К. П. Патканова. СПб., 1861, стр. 66.

⁹ Заказ 337

и которые многолетни, каковы кипарис, платан (чинар), белый тополь, самшит (букс) и прочие этого рода, - их называют деревьями и кустарниками (дар ва дирахт). Продукты всех многолетних, пригодные в пищу для человека, каковы финик, мирта (?), кунар¹, виноград, айва, яблоко, лимон, гранат, персик, фига (инжир, винная ягода), грецкий орех, миндаль и прочие такого же рода называются плодами (мивак). Все, которые требуют труда с лопатой, называются кустарниками (дирахт). Все [растения], которые требуют для своего урожая труда, и корни которых вянут, каковы пшеница, ячмень, [прочее] зерно, разные сорта стручковых, вики и прочие этого рода, называются зерновыми (джурдак). Всякое растение с ароматными листьями, которое требует труда человека и является многолетним, называют душистой травой (сипарам)... Все, что выпускает приятно пахнущие цветы в разные времена года благодаря труду человека или имеет многодетние корни и в те же времена года цветы с новыми побегами и приятно пахнущее цветение, как роза, нарцисс, жасмин, шиповник (нестарун), тюльпан, колоквинт (кавастик), панданус (кади), чамба 2 , синица (хари), крокус (зерда), фиалка, карда 3 и прочие этого рода, называется цветком (гуль). Все, что выпускает сладко пахнущий плод или цветок в те же времена года без ручного труда человека, называется диким растением (вахар или нихаль). Все, что пригодно в пищу скоту или вьючным животным, называется травою (гийях). Все, что кладется в печения (пас-паракиха), это называется пряностями (авзариха). Все, что приятно для вкушения с хлебом, каковы сорванные побеги кориандра, кресс-салата (какидж), лука-порея и прочие этого рода, называется салатом (тарак)4. Все, что подобно прядильному [растению] — хлопку, и прочее этого рода, называется ткацким (текстильным) растением (джамак). Всякая жирная чечевица (мачаг), каковы кунжут (сезам), душданг⁵, зандаг⁶ и прочие этого рода, называется маслянистым растением (рокано). Все, что служит для окраски одежды, как шафран, зачава, ваха и прочие этого рода, называется красильным растением (раг). Всякое (растение), у коего корень, клей (туф) или древесина пахучие, каковы ладан (пазендское "кендра" вместо пехлевийского "кундур"), вараст⁸, куст⁹, сандаловое дерево, кардамон (пазенд. "какура"), камфора, пахучая мята и прочие этого рода, называются благовониями (ароматами, бод). Если из растений истекает клей, такие называются камедью (эадак). Древесина, поступающая от деревьев, сухая или влажная, называется дровами (чиба). Каждое из всех этих растений, которое является таковым, называется лекарственным (дарук). Главные плоды бывают тридцати родов, и есть из них десять пород, внутренние и наружные части которых пригодны в пищу, каковы фига, яблоко, айва, лимон, виноград, тут, груша и прочие этого рода. Есть десять таких, наружные, но не внутренние части которых при-

¹ По словам Ж. Шардена (J. Chardin. Voyages du chevalier Chardin en Perse... (éd. par L. Langlés, Paris, 1811, t. III, p. 293), кизил (le cornouillier) персы называют "конар" (кунар). По мнению Лауфера (В. Laufer. Sino-Iranica, Chicago, 1919, p. 192), "кунар" — жужуба, т. е. унаби, Zizyphus vulgaris.

2 Значение не выяснено.

³ Значение не расшифровано.

⁴ В новоперсидском языке таррэ — всякая зелень, подаваемая к столу как приправа.

⁵ Значение не выяснено.

⁶ По мнению Лауфера (В. Laufer, Sino-Iranica р. 140), синоним пехлевийского зето, арамейского зайта, арабского зейтун — оливка (маслина). 7 Оба термина не расшифрованы.

⁸ Пехлевийское "вараст" соответствует новоперсидскому "баргаст" — род шпината.

⁹ В новоперсидском "куст" — колоквинт.

годны в пищу, каковы финик, персик, абрикос и прочие этого рода. Есть такие, внутренние, но не наружные части которых пригодны в пипу. каковы грецкий орех, миндаль, кокосовый орех $(\phi y + \chi y \kappa)$, каштан (шахбалут), фисташка, варган и все, кроме описанных, которые достойны внимания" 3.

Дальше в "Бундахишне" перечислено тридцать видов цветов, каждый из которых почитался символическим атрибутом одного из тридцати высших ангелов (амешаспенд): их именами назывались и тридцать дней каждого месяца в персидском зороастрийском календаре. Так как значительная часть среднеперсидских названий этих цветов не поддается расшифровке, мы не приводим здесь этого перечня полностью; укажем лишь, что среди цветов упомянуты: жасмин, мирта, душистый майоран. базилик, мускусный цветок, лилия, душистая мята, ноготки, водяная дилия, фиалка, красная и желтая хризантема, шиповник, петушиный гребень, роза, крокус (шафран), дикорастущие цветы. Нет сомнения, что эти цветы тогда, как и поэже, использовались как пряные лекарственные растения и для изготовления предметов парфю-

Из приведенного выше отрывка "Бундахишна" видно, что и при Сасанидах в Иране разводили уже большую часть (однако, не все) из тех культурных растений, которые возделывались в Иране и в позднее средневековье. Замечательно, что "Бундахищи" знает своеобразную классификацию растений, которой, видимо, обычно пользовались в позднесасанидском Иране. В основе этой классификации лежал принцип распределения растений по группам в зависимости от способов их применения в быту и хозяйстве человека.

Помимо "Бундахишна", историческая наука располагает еще и другими текстами, упоминающими культурные растения в Иране при последних Сасанидах: это - описание справлявшегося при дворе сасанидских царей весеннего праздника Ноуруза (солнечного нового года, 21 марта), во время которого зерна, плоды и цветы растений употреблялись для ритуальных целей. Описания эти передают поздние арабоязычные авторы — Кесрави (IX в.), Бируни (XI в.), Закария Казвини (XIII в.), Димашки (XIV в.), но базируются они на домусульманских пехлевийских первоисточниках. Древнейшее из этих описаний приведено у Мусы ибн 'Исы ал-Кесреви в "Китаб ал-махасин ва-л-аддал" (около половины IX в.). Оно переведено и комментировано К. А. Иностранцевым 4. В этом описании среди ритуальных растений упомянуты 5: пшеница, ячмень, просо, дурра (сорго хлебное, джугара), горох, чечевица, рис, кунжут, бобы, фасоль, крокус, вика, маслина (оливка), айва, гранат, рута 6 , финик, свежий кокосовый орех, цитрон 7 .

¹ Низкорослые кокосовые пальмы уже тогда росли на побережье Персидского залива, котя были мало распространены.

² Значение не выяснено.

³ Перевод пехлевийского текста: E. W. West. Pahlavi Texts, part I, p. 100. (Sacred Books of the East, vol. V); также: B. Laufer. Sino-Iranica, p. 192.

⁴ К. А. Иностранцев. Сасанидский праздник весны. Сасанидские этюды, стр. 82—109. Арабский текст Абу Мусы ал-Кесреви издан фан Флотеном—Le livre des beautés et des antithèses, texte arabe. Leide, 1898. Фан Флотен ошибочно приписывал авторство книги Джахизу.

⁵ Перевод текста у К. А. Иностранцева, указ. соч., стр. 87-91.

⁶ Конъектура издателя арабского текста фан Флотена.

⁷ В тексте ترفع перс. ترفع турундж. "Цитрон" в переводе К. А. Иностранцева. — Для данного первода турундж должен был означать "лимон", см. у Б. Лауфера (Sino-Iranica, стр. 301, прим. 6).

В "Шах-намэ" Фирдоуси (XI в.), для которого поэтически обработанные им рассказы сасанидского летописного свода "Хвадай-намак" (новоперс. "Худай-намэ"), подвиги и деяния героев и царей древнего Ирана служили историческим фоном для изображения современных поэту общественных отношений и быта, упоминаются следующие культурные растения Ирана и их плоды: пшеница — гандум 1, ячмень $джоу^2$, просо — ap зан 3 , рис — $\imath ypy$ н $дж^4$, греческий клевер — шанбал \overline{u} д 5 , хлопок — $nan to 3^6$, лен — $kam \bar{a} h^7$, шафран — $sa^c \phi ap \bar{a} h^8$ индиго — $h \bar{u} h h^9$, тыква — $ka J \bar{y}^{10}$, лук-порей — $map s^{11}$, огурец — $fa J p a h l^{12}$, яблоня и яблоко $c\bar{u}\delta^{13}$, айва — δex^{14} , джида, иначе лох или шпат — $cun_{\mathcal{A}}$ жи \mathcal{A}^{15} , тутовое или шелковичное дерево — $m\bar{y}_{\mathcal{A}}$ - $m\bar{y}_{\mathcal{M}}$ грецкий орех — \mathcal{A} жоуз 17, фисташка — $nucm_{\mathcal{A}}$ гранатник — $n\bar{u}\delta^{19}$, оливка, иначе маслина — $se\ddot{u}myn^{20}$, лимон — $myp_{\mathcal{A}}$ н m^{21} , апельсин — $nucm_{\mathcal{A}}$ финик — $nucm_{\mathcal{A}}$ виноградная лоза — $nucm_{\mathcal{A}}$ виноградная лоза — $nucm_{\mathcal{A}}$ гланатик — $nucm_{\mathcal{A}}$ виноградная лоза — $nucm_{\mathcal{A}}$ виноградная $nucm_{\mathcal{A}}$ виног раз 21; некоторые растения или их плоды упоминаются в "Шах-намэ" много раз. Хотя эти упоминания чаще всего связаны с художественными образами и метафорами, они убеждают нас в том, что эти растения на рубеже X и XI вв. были распространены и хорошо известны в Иране. У Фирдоуси встречается также много названий цветов и аро-

4 Там же, т. V, стр. 312 (гл. 21, ст. 560). 5 Там же, т. IV, стр. 512 (гл. 15, ст. 1823) и др.; там же, т. IV, стр. 312 (гл. 14,

от там же, т. IV, стр. 512 (гл. 15, ст. 1823) и др.; там же, т. IV, стр. 312 (гл. 14, ст. 412) — "цветок клевера".

6 Там же, т. V, стр. 308 (гл. 21, ст. 504—508, 518, 531); т. VI, стр. 660 (гл. 42, ст. 1391), стр. 670 (гл. 42, ст. 1524) и во многих других местах.

7 Там же, т. I, стр. 48 (гл. 4, ст. 13).

8 Там же, т. I, стр. 62 (гл. 4, ст. 166), стр. 234 (гл. 7, ст. 282), стр. 236 (гл. 7, ст. 298), стр. 448 (гл. 10, ст. 100) и др.

9 Там же, т. I, стр. 170 (гл. 6, ст. 559), стр. 228 (гл. 7, ст. 208); т. IV, стр. 402 (гл. 15, ст. 534) и др.

- Там же, т. 1, стр. 170 (гл. 6, ст. 539), стр. 228 (гл. 7, ст. 200); т. 1V, стр. 402 (гл. 15, ст. 534) и др.

 10 Там же, т. VII, стр. 174 (гл. 43, ст. 2047—2048, 2061).

 11 Там же, т. VII, стр. 26 (гл. 43, ст. 261).

 12 Там же, т. IV, стр. 664 (гл. 15, ст. 3624).

 13 Там же, т. I, стр. 201 (Введение, ст. 175); т. IV, стр. 706 (гл. 15, ст. 4125);
 т. V, стр. 308 (гл. 21, ст. 514), стр. 504 (гл. 34, ст. 146) и во многих других местах.

14 Там же, т. V, стр. 352 (гл. 22, ст. 547).
15 Там же, т. V, стр. 612 (гл. 35, ст. 718).
16 Там же, т. VI, стр. 216 (гл. 41, ст. 678—679).
17 Там же, т. II, стр. 320 (гл. 12, ст. 1489); также в некоторых рукописях в других местах, см. в лексиконе к "Шах-намэ" 'Абд-ал-Кадира Багдадского — 'A b d u l q a-diri Bagdadiensis Lexicon Sahnamianum, ed. K. Saleman, St.-Pb., 1895,

- № 2128,2204.

 18 "Шах-намэ", т. VII, стр. 462 (гл. 50, ст. 424).

 19 Там же, т. III, стр. 392 (гл. 13е, ст. 21); т. V, стр. 576 (гл. 35, ст. 292), стр. 598 (гл. 35, ст. 598), стр. 608 (гл. 35, ст. 672) и во многих других местах.

 20 Там же, т. VI, стр. 166 (гл. 41, ст. 80).

 21 Там же, т. II, стр. 72 (гл. 12с, ст. 3), стр. 114 (гл. 12с, ст. 509); т. III, стр. 292 (гл. 13е, ст. 21), стр. 364 (гл. 13е, ст. 850) и др.

 22 "A b d u l q a d i r i B a g d a d i e n s i s Lexicon..., № 2536.

 23 "Шах-намэ", т. VI, стр. 678 (гл. 42, ст. 1622); т. VII, стр. 64 (гл. 43, ст. 716), стр. 466 (гл. 50, ст. 427).

 24 Там же, т. I, стр. 270 (гл. 7, ст. 704); т. VI, стр. 166 (гл. 41, ст. 79), стр. 566 (гл. 42, ст. 266). Почти все перечисленные термины плодов персидские, только

- (гл. 42, ст. 266). Почти все перечисленные термины плодов персидские, только немногие — арабские (за фаран, джоуз).

^{1 &}quot;Шах-намэ", изд. перс. текста Ж. Моля (Jules Mohles, Shah namà, édition complète, Paris (1830—1878), т. VI, стр. 78 (гл. 356, ст. 876—879), стр. 144 (гл. 40, ст. 239—243, 254) и во мари других местах.

² Там же, т. I, стр. 42 (гл. 3, ст. 10); т. IV, стр. 414 (гл. 15, ст. 673); т. V, стр. 548 (гл. 34, ст. 2062).

³ Там же, т. V, стр. 650 (гл. 35, ст. 1201); т. VII, стр. 222 (гл. 43, ст. 2625), стр. 462 (гл. 50, ст. 424).

матных растений, которых мы здесь не приводим. Конечно, в тексте "Шах-намэ" Фирдоуси можно предполагать и наличие интерполяций, однако они появились не позднее XIV в.

ЗЕРНОВЫЕ РАСТЕНИЯ ИРАНА В XIII—XIV вв.

В изучаемый нами период, как и в раннее средневековье, основными зерновыми культурами Ирана и сопредельных стран, входивших в состав государства монгольских ильханов Хулагуидов (1256—1353 гг.). были пшеница (перс. гандум, ар. ал-хинта) и ячмень (перс. джоу, ар. $aw-wa^{'}\bar{u}p$), распространенные на всей территории государства Худагидов и постоянно упоминаемые источниками 1. Рашид-ад-дин, назначая подарки и пенсии в виде доли феодальной ренты (идрары) духовным лицам и своим вассалам, служилым людям и доверенным слугам, всегда обычно назначал их зерном— пополам пшеницей и ячменем². В XIV в., согласно лексикону Шемс-и Фахри, составленному в 745 г. хиджры — 1344/45 г. н. э., белый пшеничный хлеб обозначался терминами "пехнанэ" и "куличэ" 3. Трактат о земледелии начала XVI в. "Иршад аззера 'ат" отводит особый раздел возделыванию пшеницы и ячменя 4.

И до, и после изучаемого нами периода пшеница была широко распространена в Иране. В XVII в. Шарден писал, что в общем в Персии, как и в Турции, много пшеничного хлеба⁵. Олеарий также подтверждает, что "из хлеба и произведений земли персияне возделывают преимущественно рис, пшеницу и ячмень" 6.

Хамдуллах Казвини в своем географическом труде под общим именем "зернового хлеба" — *галлэ* объединяет пшеницу, ячмень, также и просо, но не включает в эту категорию рис, о котором упоминает отдельно. О возделывании зерновых хлебов названный автор упоминает на первом месте при описании всех областей Ирана, не исключая и субтропических районов Гургана, Мазендерана и Гиляна 7, тогда как в наши дни в этих районах пшеница и ячмень занимают лишь незначительное место в земледелии по сравнению с культурой риса, которая почти вытеснила их 8. В зональном отношении ячмень и озимые

¹ См.: Абу Мансур Муваффак, изд. перс. текста, Codex Vindobonensis..., edidit F. R. Seligmann, Viendobonae, 1859, стр. 84—86 (№ 127)— стр. 156 (№ 339)— стр. 150; Рашид-ад-дин. Джами-ат-таварих. Стамбульская рукопись (фотокопия ИВ АН СССР), лл. 634—636; перевод А. К. Арендса, Сборник летописей, М.—Л., 1946, т. III, стр. 259—261— ярлык Газан-хана о порядке сбора податей; Мукатебат-и Рашиди, № 22, 33, 34— Лахорское издание, стр. 122—123, 177, 182, 234; Хам дуллах Казвини. Нузхат-ал-кулуб, изд. Gibb Memorial Series. Leiden, 1915; Хафиз-и Абру, географическое соч., рукопись Ин-та вост. рукописей АН УзССР, № 5361 (Ташкент) passim; Марко Поло. Путешествие, перевод И. П. Минаева,

стр. 47. ² Мукатебат-и Рашиди. Лахор. изд., № 37, 41, 45, 50—стр. 240—242, 252-256, 265-272, 312-314.

³ Шемс-и Фахри Исфаханский. Lexicon Persicum, изд. К. Залемана.

Казань, 1887, стр. 133 — "пахнан-куличэ, белый хлеб".

4 Иршад-аз-зера-ат, перс. рукопись Е. М. Пещеревой, лл. 58—68, — "раздел третий — О возделывании зерновых хлебов и сортах пшеницы". — За предоставленную возможность использования рукописи приносим Е. М. Пещеревой благодарность.

5 J. Chardin. Voyages..., t. IV, p. 39.

6 Адам Олеарий. Путешествие, русский перевод П. Барсова, Москва, 1870,

стр. 737. 7 Хамдуллах Казвини. Нузкат-ал-кулуб, стр. 159—162.

⁸ См. Сборник консульских докладов. Северная Персия. М., 1933, стр. 31, 49-52.

сорта пшеницы в Иране могут произрастать до предельной высоты — 2500-3000 м над уровнем моря, яровые сорта пшеницы до предельной высоты -2000-2500 м над уровнем моря, хотя, конечно, далеко не всегда доходят до этих пределов. Разумеется, эти пределы отклоняются в разные стороны еще и в зависимости от широтного положения той или иной местности. Вероятно, так же обстояло дело и в средние века:

указания источников согласуются с современными данными.

При описании горной области Курдистана, Хамдуллах Казвини (1340 г.) почти не упоминает о садоводстве , поскольку в высокогорных районах можно было возделывать лишь зерновые культуры. Говоря о высоколежащем округе Зенджан, тот же автор указывает, что там основная культура — зерновые хлеба (т. е. ячмень, пшеница и просо) и что в городе и его вилайете плодов нет, их привозят из округа Обоих Тарумов; только в долине реки (Зенджанруд, лежащей ниже, на абсолютной высоте 1500—1700 м) есть огороды и посевы риса ². По словам того же автора, в горном округе Ардебиль (лежит на $38^{\circ}10'$ с. ш., средняя высота 1800-2000 м над уровнем моря) "климат предельно холоден, так что зерно в тот год, что его сожнут, целиком не успевают обмолотить 3, часть остается на другой год, и там, кроме зерновых хлебов, ничего другого не родится"4. А в округе Хамадан, лежащем на высоте 1950-2200 м над уровнем моря, но значительно южнее (на $34^{\circ}50'$ с. ш.), несмотря на очень суровую виму⁵, было много плодовых садов и зерновые хлеба изобильны, но качество зерна было невысокое, и печеный хлеб не был хорош 6 .

Вообще, благодаря резким различиям в высотном положении часто даже близлежащих местностей, в Иране были очень разнообразные условия для возделывания сельскохозяйственных культур, нередко даже в пределах одного и того же округа. Так, говоря об округе Султании, Хамдуллах Казвини сообщает, что в нем были в расстоянии 1 дня пути местности сердсирные (т. е. высокогорные, на абсолютной высоте 1800—2000 м и выше) и гермсирные (т. е. низменные, все же около 1000 м над уровнем моря)⁷.

Среди районов с обильными урожаями зерновых хлебов и с дешевыми ценами на хлеб Хамдуллах Казвини упоминает в Ираке Персидском округа Рей, Казвин (однако, хлеб там был нехорош), Рудбар, Соуджбулак, Миздакан, Кум, Ардистан, Джербадекан, Делиджан, Ферахан⁸, в Фарсе— округа Хунейфкан, Истахр, Аберкух, Байза, Кемин и Фарсук, Иг и Зеркан⁹, в Кухистане — округ Туршиз 10, в Кумисе — горный округ Фирузкух 11. В округе Кашан (в Ираке Персидском) 12 и Шираз урожаи постоянно были средние; в Ширазе всегда стояли высокие цены на предметы продовольствия 13, вероятно благодаря населенности этого

¹ Хамдуллах Казвини. Нузкат-ал-кулуб, стр. 107—109.

² Там же, стр. 62.

³ Из-за позднего созревания хлебов.

⁴ Хамдуллах Казвини. Нузхат-ал-кулуб, стр. 81.

⁵ Якут приводит слова 'Абд ал-кахира ибн Хамзы ал-Васити относительно суровости хамаданской зимы "Муджам-ал-Булдан," — Jaquts Geographisches Wörterbuch, hsg. von F. Wüstenfeld, Leipzig, 1866, t. IV, S. 984).

⁶ Хамдуллах Казвини. Нузхат-ал-кулуб, стр. 71.

⁷ Там же, стр. 55. 8 Там же, стр. 54, 58, 61, 63, 66, 67, 68—69. 9 Там же, стр. 118, 121, 122, 123, 124, 138. 10 Там же, стр. 143.

¹¹ Там же, стр. 161.

¹² Там же, стр. 67. 13 Там же, стр. 115.

города ¹. В Исфахане цены на зерно постоянно были средние, а цены на плоды были очень низки ². Исключительно высокими урожаями хлебов и постоянными низкими ценами славился Хузистан³.

Культура проса в Иране распространилась, повидимому, позднее, нежели культура ячменя и пшеницы. Китайские источники утверждают, что (при Сасанидах) в стране Бо-сы (Персии) не было проса 4. О просе нет упоминания в "Бундахишне", но оно упомянуто как ритуальное растение при праздновании Ноуруза у Мусы ибн 'Исы ал-Кесреви⁵. С другой стороны, просо как одно из древних культурных растений Передней Азии не могло оставаться неизвестным Ирану. Скорее всего, просо возделывалось в Иране и при Сасанидах, но было мало распространено. Арабские географы Хв., говоря о податном обложении, введенном арабскими завоевателями в Фарсе, упоминают как объекты обложения пшеницу, ячмень, фасоль, люцерну, клопок, виноград, но не упоминают проса 6. Зато Абу Мансур Муваффак в конце X в. говорит о просе (джаварс), как о растении хорошо известном 7. Распространение проса, Panicum miliaceum L., в Иране происходило, повидимому, в века, последовавшие за арабским завоеванием.

В позднее средневековье просо (перс. арзан, гаварс, гаварз, в арабизированной форме джаварс, джаварз) упоминается в источниках нередко. "Иршад-аз-зера'ат" приводит существовавшее в Хорасане название проса "галь" 8, которое в наши дни в афганском языке (пушту) служит для обозначения итальянского проса, Panicum italicum L.

В позднее средневековье хлеб из проса, как и из ячменя, в чистом виде и с разными примесями и суррогатами служил основной пищей для бедняков. В конце Х в. анонимный персидский географ писал о жителях Кермана, что "пища их — просяной хлеб" 9. Народный поэт Баба Тахир Урйан Лурский (начало XI в.) говорит об ячменной лепешке (курс-и джоу), как о хлебе бедняков, орошенном кровавым потом. Са'ди говорит: "О сытый, тебе не нравится ячменный хлеб!"10 В ферхенге Шемс-и Фахри приведен ряд терминов, указывающих на широкое распространение ячменного и просяного хлеба с примесями: "зегарэ хлеб из просяной муки 11, "кешкин" — хлеб, испеченный из смеси ячменя, бобов и проса 12, также "кешкин" — хлеб из ячменя или бобов 13. В XIV в.

¹ Шираз был крупным узлом караванной торговли; в частности, через него шла основная торговля Ирана, Азербайджана и Средней Азии с Индией (см. G. В аг-baro a. A. Сontarini. Travels to Tana and Persia... Hakluyt Society, Second Series, London, 1870, part I. № 49, р. 74). Население Шираза в последней четверти XV в. Дж. Барбаро определяет, вероятно, с преувеличением, в 200 000 домов, т. е. семейств (там же), что составило бы не менее 900 000 душ; современник Барбаро Дж. М. Анджиолелло считает в Ширазе 200 000 душ (G. М. Angiolello. Discourse... Hakluyt Society, part. II. № 49, р. 95).

² Хамдуллах Казвини. Нузхат-ал-кулуб, стр. 49. ³ Там же, стр. 109—110.

⁴ См.: Иакинф Бичурин. Собрание сведений о народах, обитавших в Средней Азии в древние времена, т. П. М.—Л., 1950, стр. 261 (из Бэй-ши).

⁵ См. выше на стр. 131.

6 Истахри, стр. 156; Ибн Хаукаль, стр. 216.

7 Абу Мансур Муваффак, стр. 74—76 (№ 103).

8 Иршад-аз-зераат, рукопись Е. М. Пещеревой, л. 70 сл.

9 Худуд-ал-алем, изд. В. В. Бартольда, Л., 1930. л. 266, англ. перевод
В. Ф. Минорского, Лондон, 1937. стр. 123.

¹⁰ Са'ди. Куллийат, тегеранск. литогр. изд., 1291 г. х., стр. 38 ("Гулистан", гл. ї, рассказ 7):سير ترانان جوين جوين خوش ننهايد. 1Шемс-и Фахри, стр. 124 (№ 96).

12 Там же, стр. 103 (№ 87).

13 Там же, стр. 134 (№ 194): از جویا باقلا

в виде примера, характерный текст: كذع هو كذر ضميرش التفاتي بدنيا و بدين

Ибн-Баттута упоминает о хлебе из муки с каштанами в Луристане 1. Хамдуллах Казвини говорит об употреблении муки из жолудей в югозападной части Фарса (Кубад-Хурръ), на берегу Персидского залива², Шарден пишет: "Самые обыкновенные зерновые хлеба в Персии пшеница, которая у них очень хороша и чиста, ячмень, рис и просо, из которого делают хлеб в некоторых местностях, как в Курдистане, когда случается, что верно кончается раньше сбора нового vрожа́я" ³.

Вопрос о времени введения культуры риса (новоперс. "бириндж", "гурундж", "шальтук"; ар. "ал-аруз") в Иране до сих пор не разрешен. О посевах риса в Персии нет упоминания ни в Авесте, ни у Геродота, ни у Страбона, ни у Аммиана Марцеллина. Китайские источники прямо говорят, что в стране Бо-сы (Персии, т. е. по крайней мере в Западном Иране) риса не сеяли 4. На это обстоятельство обратил внимание Б. Лауфер, пришедший к выводу, что в Иране рис появился лишь после арабского завоевания 5 . Можно с большой долей вероятности утверждать, что при Ахеменидах, Аршакидах и при первых Сасанидах культуры риса в Иране не было, кроме, быть может, окраинных восточных районов (например, Гургана), поскольку не так далеко к востоку, в Фергане, рис возделывался уже во II в. до н. э.6.

последних Сасанидах: показания источников противоречивы. Бросается в глаза отсутствие упоминания о рисе в перечне культурных растений в "Бундахишне" 7, что вряд ли можно признать случайным. С другой стороны, как сказано выше, рис упомянут в числе ритуальных растений при праздновании ноуруза у Мусы ибн 'Исы ал-Кесреви'8. Известен дошедший до нас в поздних арабоязычных редакциях податной устав сасанидского царя Хосрова I Ануширвана (531-579 гг. н. э.). Согласно редакции этого устава, переданной нам Табари (начало Х в.), с 1 гариба (джериба, около 2900 кв. м) посевов ячменя и пшеницы следовало взимать 1 дирхем, с 1 гариба люцерны — 7 дирхемов, с 1 гариба

Сложнее обстоит дело с вопросом о культуре риса в Иране при

скольку в редакции того же податного устава, переданной Мукаддаси (конец Х в.), сообщается, что с 1 гариба посевов риса взималось 5/6 дирхема 10, Нёльдеке полагает, что отсутствие расценки обложения рисовых посевов у Табари объясняется пропуском переписчиков 11.

под виноградником — 8 дирхемов 9. Об обложении посевов риса ничего не сказано, хотя упомянуто о существовании посевов риса. Но по-

Никогда сердце его не было благосклонно к миру сему и к этому. — کشکنیته او ячменному хлебу его (кешкина)".

¹ Иби-Баттута, Voyages... éd. par Défremery et Sanguinetti, Paris, 1859,

t. II, р. 32.

² Хамдуллах Казвини. Нуэхат-ал-кулуб, стр. 130.

³ J. Chardin. Voyages..., t. III, р. 102.

⁴ Иакинф Бичурин. Собрание сведений о народах, обитавших в Средней Азии, т. II, стр. 261.

⁵ B. Laufer. Sino-Iranica, p. 372-373.

⁶ См. В. В. Бартольд. История культурной жизни Туркестана, Л., 1927, стр. 6.

⁷ См. выше, стр. 129 сл. ⁸ См. выше, стр. 131 сл.

⁹ Табари, изд. араб. текста de Goeje, сер. 1, т. 2, стр. 962; неменк. перевод Нёльдеке (T. Nöldeke. Geschichte der Perser und Araber zur Zeit der Sassaniden, Leiden, 1879, S. 244).

¹⁰ Мукалдаси, изд. Bibliotheca geographorum Arabicorum (BGA), t. III, p. 451. 11 Т. Nöldeke. Op. cit., S. 245, Anm. 3.

Напротив, Лауфер считает, что в сасанидском Иране культуры риса еше не было, и упоминание об обложении посевов риса в поздних арабоязычных редакциях податного устава Хосрова I Ануширвана может быть только интерполяцией 1. Это объяснение очень правдоподобно: финансовые чиновники времени Буидов, Саманидов и других династий Х в. считали сасанидскую податную систему образцовой; им казалось странным пропуском отсутствие обложения риса в податном уставе Хосрова Ануширвана, и вот поздние интерполяторы сочли нужным пополнить этот пробел.

В податном обложении Фарса, введенном после арабского завоевания, также нет риса среди облагаемых объектов², хотя позднее (в XII— XIV вв.) рис упоминается как распространенная в Фарсе культура³. Видимо, распространение риса здесь относится к сравнительно позднему времени. В Хузистане в Х в. рис занимал уже третье место среди зерновых культур — после пшеницы и ячменя 4. В последней четверти X в., как видно из персоязычного трактата по фармакологии Абу Мансура Муваффака ал-Хереви, рис (аруз) стал уже хорошо известной сельскохозяйственной культурой в Иране 5. Абу Мансур различает два сорта риса — белый и красный; последний возделывался главным образом в Южном Иране.

Итак, рис оказывается сравнительно поздней сельскохозяйственной культурой в Иране. Можно допустить, что при последних Сасанидах рис возделывался в Иране, однако еще в очень небольшом количестве и значительное распространение здесь получил лишь к X в. Но и в изучаемый период рис занимал лишь третье место среди зерновых культур после пшеницы и ячменя; быть может, рис в то время возделывался не во всех тех районах, где он возделывается в наши дни.

Хамдуллах Казвини говорит о возделывании риса лишь в следующих районах Ирана: Зенджан в Ираке персидском, Дазин и Даван в Фарсе, весь Гилян, в частности Решт и Лахиджан 6. О возделывании риса в Гиляне в XIII—XIV вв. говорят и другие авторы 7. В житии шейха Сефи-ад-дина Исхака Ардебильского говорится, что ячмень из Ардебиля вывозили в Гилян для обмена там на рис⁸. О возделывании риса в Мазендеране мы имеем также ясные данные 9. Известно также, что рис возделывался в имениях Рашид-ад-дина в округах Курбаль и Фирузабад в Фарсе 10. О культуре риса в Хузистане в XIII в. упоминают Якут 11 и Закария Казвини 12.

¹ B. Laufer. Sino-Iranica, р. 372, прим. 4 — Лауфер допускает также, что в арабских рукописях, где диакритические знаки были опущены, следовало читать вместо برنج – бириндж – "рис", نونج – нариндж – "апельсин" (там же).

² Истахри, BGA, t. I, p. 156 sq.

³ Ибн-ал-Балхи. Фарс-намэ, изд. Gibb Memorial Series, перс. текст, 3 Ибн-ал-Балхи. Фарс-намэ, изд. Gibb Memorial Series, перс. текст, 142 — об области Шапур-Хуррэ.

4 Истахри, стр. 91.

5 Абу Мансур Муваффак, стр. 6—8 (№ 1).

6 Хамдуллах Казвини. Нузхат-ал-кулуб, стр. 62, 117, 163.

7 Мукатебат-и Рашиди, № 45, стр. 271.

8 Манакиб-и шейх-и Сефий-и Ардебили, рук. Ин-та вост. рукописей АН УаССР, № 4357, л. 1496.

9 Захир-ад-дин Мар'аши. Тарих-и Табаристан ва Руйян ва Мазендеран, цит. изд. Б. Дорна. СПб., 1850, стр. 413, также раззіш.

10 Мукатебат-и Рашиди, № 41, стр. 254—255.

11 Му'лжам-ал-булдан, т. II, стр. 496.

¹¹ Муджам-ал-булдан, т. II, стр. 496. 12 F. Wüstenfeld. Kitab athar el-belad Qazvini's Cosmography. Göttingen. 1848, Bd. II, S. 102.

В трактате "Иршад-аз-зера ат", где трактуется в основном о земледельческих культурах Хорасана, много и подробно говорится о возделывании пшеницы — гандум, ячменя — джоу, джоутереш и проса — арзан. арзанэ, джаварэ 1, но рис — гурундж упомянут вскользь только один раз².

Нет сомнения, что данные Хамдуллаха Казвини о возделывании риса в Иране не полны. Из неиранских областей государства Хулагуидов рис возделывался в Северном Азербайджане в округах Бейлакан и Гуштасфи³ и в Южном Азербайджане в округах Хийяв, Килан-Фаслун, Ноудер, Гермруд, Мийянидж (Мийянэ) 4. В переписке Рашид-ад-дина упоминается о возделывании риса в округе Астара (Талышский край) 5 .

Вика посевная, Vicia sativa L., видимо, не имела значительного

распространения в Иране в изучаемый нами период.

В средневековых источниках нет ни малейших указаний на существование посевов ржи (новоперс. "джоудар"), как и овса, или на наличие этих растений в диком состоянии в Иране. Западноевропейские путешественники XVII в. также категорически говорят, что рожь и овес в Иране нигде не возделывались 6, хотя в диком состоянии как сорнополевое растение рожь была, видимо, известна в Иране в средние века. "Из хлеба и произведений земли, — говорит Олеарий, — персияне возделывают преимущественно рис, пшеницу и ячмень. Рожь они считают ни во что и не сеют ее; если же иногда зерна ее попадутся в пшенице, из которой она собственно и происходит, то на них смотрят там так же, как мы смотрим на куколь или плевелы во ржи. Об овсе они даже и вовсе не знают" 7.

Из приведенных слов видно, что на рожь в Иране в XVII в., нет сомнения, и раньше, - смотрели, как на сорняк пщеницы, и только. Овса же не знали вовсе.

Для корма лошадей в Иране, как известно, употреблялись люцерна и ячмень, а для корма скота — ячмень, солома (перс. $\kappa \bar{a} x$, тюрк. $c \bar{a} m \bar{a} H$), а в Гиляне — сечка из рисовой соломы с рисом⁸.

Из хлебных злаков в Хорасане в источниках упоминается еще хлебное сорго, иначе дурра Andropogon sorghum, хорошо известное в наших советских республиках Средней Азии под именем джугары (перс. джу**ва**ри)9.

БОБОВЫЕ И КОРМОВЫЕ РАСТЕНИЯ В ИРАНЕ В XIII—XV вв.

Из бобовых растений, распространенных в Иране в XIII—XV вв., источниками упоминаются: бобы (бакла, Vicia faba L.) 10, распространенные до зоны в 3000 м абсолютной высоты; горох обыкновенный

¹ Иршад-аз-зера'ат, л. 58—70.

² Там же, л. 71.

³ Хамдуллах Казвини. Нузкат-ал-кулуб, стр. 91, 93.

⁴ Там же, стр. 83, 84, 86.

⁵ Мукатебат-и Рашиди, № 45; Лахорское издание, стр. 270. 6 См. J. Chardin. Voyages..., t. IV, р. 39. 7 А. Олеарий. Путешествие, стр. 737. 8 См. об этом: А. Олеарий. Путешествие, стр. 738.

⁹ Иршал-аз-зера'ат, л. 73. 10 Там же, стр. 67; при этом упоминаются сорта расми и багдади; Шемс-и Фахри, стр. 103 (№ 187), 134 (№ 193).

(ар. джулбан¹, перс. мушунг², Pisum sativum), subsp. Asiaticum, pacпространенный местами до зоны в 3000 м абсолютной высоты; "бараний" или "овечий" горох или нут, (ар. $xumc^3$, перс. $hyx\bar{y}_{\mathcal{A}}^4$, Cicer arietinum L.), растущий до зоны абсолютной высоты в 2400 м; культура его в странах Передней Азии гораздо более распространена, чем культура обыкновенного гороха 5 ; чечевица — араб. $^{'}$ адас 6 , перс. наск 7 , Ervium lens; мелкозернистый зеленый горох маш — перс. маш, Phaseolus aureus 8, очень распространенный до зоны 2000 м высоты и в наши дни как в Иране, так и в советских республиках Средней Азии, употребляемый в пищу в чистом виде, сваренный с рисом и т. д.; фасоль лобия, перс. $\lambda y \delta u u a^9$, Vigna sinensis, очень распространенная и в наши дни.

Из кормовых бобовых растений Ирана преобдадающее место занимала люцерна Medicago sativa, μηδική, т. е. "мидийская (трава)" древнегреческих авторов, авестийск. аспо асти, пехлевийск. аспаст, аспист, новоперсидск. аспист, аспуст, афганск. (пушту) спасту, арабизованная форма исфист, фисфиса, ар. рутбат. В своем описании Мидии Страбон упоминает об изобилии там люцерны, служившей главной пищей для лошадей и получившей свое имя от Мидии 10. В Персии люцерна была известна задолго до Страбона 11. По мнению де Кандолля, люцерна издревле была автохтонным растением, сперва диким, потом превратившимся в культурное, в Анатолии, на юге Кавказа, во многих частях Персии, Афганистане, Белуджистане и Кашмире 12. Лауфер не соглашается с этой теорией, считая древнейшим очагом культуры дюцерны Мидию, которой греки обязаны своим знакомством с этим культурным растением 13.

Как сказано выше, люцерна упоминается как объект податного обложения при Хосрове I Ануширване, а также после арабского завоевания (в Φ арсе) 14. В X в. н. э. люцерна (ар. pymбa) использовалась, по свидетельству Абу Мансура Муваффака, также и как лекарственное растение 15. Хамдуллах Казвини, много и пространно говорящий в своем географическом описании о лугах и пастбищах (маргзар), совсем не говорит

¹ См.: Абу Мансур Муваффак, стр. 76 (№ 104); автор различает три сорта этого гороха, из них об одном — караснэ کرسنه (стручковый?) говорит более подробно. По словам автора, горох в Азербайджане называли калуль المركبي в Казвине — يуллар, خآبر, в Хорасане — мульк ملک. — Автор упоминает о гороховой муке; cp. A. Achundov. Commentar zum Liber fundamentorum pharmacologiae, des Abu Mansur Muwaffak... Dorpat, 1892, S. 59.

² См.: Иршад-аз-зера ат, л. 69.

² См.: Иршад-аз-зера ат, л. 09.

³ Абу Мансур Муваффак, стр. 87 (№ 130).

⁴ Иршад-аз-зера ат, л. 72; ср. А. Олеарий. Путешествие, стр. 737: "Горох у них (персов) двух родов: овечий (стручковый), называемый у них нагуд, и обыкновенный, который они называют кюлюль". Конечно, принятое название "бараний" или "овечий" не подходит к Ирану, где нут (нухуд) употребляется в пищу людьми.

⁵ См. П. М. Жуковский. Земледельческая Турция, М.—Л., 1933, стр. 365.

⁶ Иршад-аз-зера ат, стр. 70.

⁷ Шемс-и Фахри, стр. 76 (№ 71): نسک — عدس — О чечевице и бобах в Иране см. также А. Олеарий. Путешествие, стр. 737.

⁸ Ирша*д*-аз-зера'ат, л. 72.

⁹ Там же, стр. 73.

¹⁰ Страбон. География, XI, 13.
11 См. подробно В. Laufer. Sino-Iranica, p. 208—219. 12 A. de Candolle. L'origine des plantes cultivées, 1886, p. 103.

¹³ B. Laufer. Sino-Iranica, p. 209. ¹⁴ См. выше, стр. 136, прим. 11.

رطمه (276) Абу Мансур Муваффак, стр. 133 № 276).

о составе луговых растений. В "Иршад-аз-зера'ат" люцерна упомянута среди растений Хератского района под термином юринджекэ1, соответствующим тюркскому слову юренджэ, вошедшему в новоперсидский язык. Синяя люцерна и в наши дни очень распространена в Хератском районе под тем же названием юренджа². Нет сомнения, что и в изучаемый нами период люцерна была распространена в Иране

как кормовое растение.

В XVII в. Олеарий описывает, под именем "гончэ" (Gontscheh, из новоперс. гончэ — "бутон, почка цветка"), видимо многолетнюю синюю люцерну, Medicago sativa³, в следующих словах: "У персиян есть еще род травы, называемой ими гонче, которую они разводят семенами; ростом она более полутора локтя в вышину, с листьями, как у клевера, с голубыми цветами во время цветения, когда и скашивается в первый раз, а через шесть недель в другой раз. Такой съем этой травы делают они в продолжение шести лет сряду; на седьмой же год землю вспахивают опять и снова засевают, и поле это, или дуг, должно быть так же орошаемо, как и другие хлебные поля. Из этого рода травы персияне собирают лучшее сено, которое идет в корм лошадей, принадлежащих знатным вельможам" 4.

Как известно, многолетняя синяя люцерна держится несколько лет (до 8 лет), не входит в севооборот, является поливной культурой, подобно хлебным злакам, и считается лучшим кормом для лошадей, что вполне соответствует описанию Олеария. Сходство люцерны с клевером верно отмечено Олеарием, и нередко оба эти кормовых бобовых растения в странах Передней Азии смешиваются. В Турции термин йонджа, йонджэ служит для обозначения и люцерны⁵, и клевера⁶.

Пажитник или греческий клевер, Trigonella foenum graecum L., упомянут у Абу Мансура Муваффака под арабским термином хульбат. В изучаемое нами время этот вид клевера упомянут в ферхенге Шемс-и Фахри под термином шанбалид8. Лауфер указывает, не ссылаясь, однако, на Шемс-и Фахри, оставшегося неизвестным ему, что *шамба*лид — местный исфаханский термин для обозначения греческого клевера, как шамлиз — местный ширазский 9. О греческом клевере в Иране говорит также Олеарий; он называет его "греческое сено" — foenum graecum; а по-персидски "schembebile" — шембебилэ, — несомненно, вариант термина шамбалид; по словам Олеария, персы употребляли это растение в корм для крупного рогатого скота, а также в пищу для людей, как приправу к маслу 10. Об этом клевере упоминает и Шарден, называя его также foenum graecum; по его словам, персы называли его kambales, т. е. ханбалык 11 (тюрк.-монг.).

¹ Иршад-аз-зера'ат, л. 111: يورنعقه.

² Н. И. Вавилов и Д. Д. Букинич. Земледельческий Афганистан. Л., 1929,

³ Описание см.: П. М. Жуковский. Земледельческая Турция, стр. 409 сл.

 ⁴ А. Олеарий. Путешествие, стр. 738.
 5 П. М. Жуковский. Указ. соч., стр. 753.

⁶ Турецко-русский словарь, сост. Д. А. Магазаник, под ред. В. А. Гордлевского, М., 1945, стр. 679.

7 Абу Мансур Муваффак, стр. 86 (№ 128); ср. А. Achundov. Commentar..., S. 62.

⁸ Шемс-и Фахри, стр. 33 № 32 (произносится "шамбалид"): شنبلید گل

⁹ B. Laufer. Sino-Iranica, p. 447.

¹⁰ A. Олеарий. Путеществие, стр. 738—739. 11 J. Chardin. Voyages..., t. III, p. 298.

ТЕХНИЧЕСКИЕ РАСТЕНИЯ В ИРАНЕ В XIII—XV вв.

Из красильных растений исстари большое значение имели шафран, дававший желто-оранжевую краску, марена, дававшая красную краску, и индиго, дававшее синюю краску. Шафран, Crocus sativus (ар. за фаран) известен на Иранском нагорье издревле. О возделывании шафрана в стране Бо-сы (сасанидской Персии) известно из китайских источников 1. Как сказано выше, шафран упомянут в "Бундахишне" как красильное растение. В конце Хв. о нем упоминает Абу Мансур Муваффак ал-Хереви². Анонимный персидский географ конца X в. указывает на Джибаль (Ирак Персидский), Кум и Заминдавер к востоку от Систана, как на районы, изобиловавшие шафраном³. Арабские географы Х в. называют Рудравер близ Хамадана в Джибале (Ираке Персидском) как район, производивший лучший в мире шафран, за которым приезжали купцы из Нехавенда и Хамадана 4.

В начале XIII в. Якут также говорит об обилии шафрана в Рудравере и о вывозе его оттуда в большом количестве 5. Хамдуллах Казвини называет три района в Иране, в которых больше всего производилось шафрана: Буруджирд в Малом Луре, Рудравер в Ираке Персидском, Бирджанд и Каин в Кухистане 6. В частности, о Рудравере названный автор говорит: "Там много шафрана, и по этой причине ту землю называют шафранною $(\exists a \dot{\phi} a p \bar{a} n \bar{u})^{"\bar{i}}$. Из неиранских областей государства Хулагуидов, изобиловавших шафраном, названный автор указывает на павадиан в нынешней Таджикской ССР8. Рашид-ад-дину присылали шафран из Хамадана и из гор Демавенда 9.

Марена, Rubia tinctoria L., перс. руданг, рунас, руинас, ар. фувватас-сибг10, также возделывалась в Иране и сопредельных странах, например, в районе Берда'а в Северном Азербайджане¹¹. Хамдуллах Казвини называет лишь один район в Иране, производивший много марены $(p\bar{y}\bar{u}$ нас) — Хаф в Хорасане, в Хератской области¹². В ферхенге Шемс-и Фахри упоминается марена, под термином $p\bar{y}\ddot{u}\bar{u}h^{13}$. Повидимому, марена производилась и в других районах Ирана, и культура ее не была уничтожена после монгольского завоевания. В XVII в. Шарден пишет: "Рунас (rounas), который наши авторы зовут опопонакс, красноватый корень, который употребляют для окраски. Его много в Персии, и именно отсюда его вывозят в Индию, где изготовляются лучшие краски" 14.

Индиго, Indigofera tinctoria, перс. наль, ар. наладж — красильное растение индийского происхождения, и персидское название его про-

¹ B. Laufer. Sino-Iranica, p. 320.

² A б у Мансур Муваффак, стр. 138 (№ 287).
3 Худуд-ал-'алем, цит. изд. перс. текста, лл. 29а, 29б, 22а; англ. перевод В. Ф. Минорского, стр. 131, 133, 110.
4 Истахри, стр. 199; Ибн Хаукаль, стр. 256, 258.
5 Му'джам ал-булдан, т. II, стр. 832.
6 Хамдуллах Казвини. Нузхат-ал-кулуб, стр. 70, 73, 144, 146. О шафране в Буруджирде см. также у Истахри, стр. 199.
7 Хамдуллах Казвини. Нузхат-ал-кулуб, стр. 73.
8 Там же стр. 156

⁸ Там же, стр. 156.

⁹ Мукатебат-и Рашиди, № 34, стр. 197.

¹⁰ Абу Мансур Муваффак, стр. 186—187 (№ 424).

¹¹ Худуд-ал-алем, перс. текст, л. 33а, перевод В. Ф. Минорского, стр. 143. 12 Хамдуллах Казвини. Нузхат-ал-кулуб, стр. 154.

¹³ Шемс-и Фахри, стр. 106 (№ 116).

14 J. Chardin. Voyages..., t. III, p. 315. — Отождествление марены с опопонаксом неверно; ср. A. Achundov. Commentar, S. 61, 93.

изошло из санскритского нила¹. Возможно, индиго было ввезено Иран из Индии в VI в. н. э. при Хосрове I Ануширване². Абу Мансур Муваффак в конце Х в. упоминает об индиго в Иране не столько как о красильном, сколько о лекарственном и косметическом растении 3. Разумеется, индиго могло произрастать только в южных субтропических районах Ирана, прилегающих к Персидскому заливу. Анонимный персидский географ конца Х в. говорит о возделывании индиго (ниль) в Керманской области 4, в частности, в округах Мугун, Валашгерд, Кумин, Бахруган и Мануган 5. В Фарсе и Хузистане индиго, повидимому, не возделывалось. В начале XIII в., еще до монгольского нашествия, Якут отмечает хозяйственный упадок Кермана 6. Ни этот автор, ни Хамдуллах Казвини уже ничего не говорят о культуре индиго в Кермане⁷. Повидимому, в связи с общим экономическим упадком Ирана в XIII в. и сокращением торговли культура индиго здесь пришла в упадок.

Хенна известна была и как красильное, и как лекарственное растение. Мы скажем о ней ниже.

Из масличных растений в Иране первое место в средние века занимал күнжүт, или сезам, Sesamum indicum, перс. кунджуд. Де Кандолль предполагает индийское происхождение кунжута, но его теория базируется исключительно на лингвистических данных⁸. Г. Уатт, автор специального труда о кунжутном масле, считает Иран и Среднюю Азию древнейшими очагами культуры кунжута 9. О возделывании его в Xoрезме, Парфии и Гиркании (Гуркане) упоминает Геродот 10. В Персии (Западный Иран) кунжут был известен при последних Ахеменидах 11. Как было сказано, күнжүт упомянут в "Бундахишне". Абу Мансур Муваффак упоминает и о кунжуте — симсим (ар.), кунджуд (перс.) 12 , и о кунжутном масле — духн ас-симсим (ар.) 13 . О культуре кунжута сообщается в "Иршад-аз-зера'ат" 14. Что наиболее распространенное в Иране растительное масло изготовлялось из кунжута (gongeth), сообщает Шарден 15. Кунжутное масло в Иране постепенно почти вытеснило из употребления оливковое масло.

Упоминания источников о других масличных растениях крайне редки. О клещевине, Ricinus communis L., нам встретилось упоминание только у Абу Мансура Муваффака — хирва (ар.), биданджир (перс.) 16. Видимо, в средние века, как и теперь, культурная клещевина занимала незна-

¹ Cm. B. Laufer. Sino-Iranica, p. 370. ² Ср. Мурудж-аз-захаб, арабск. текст, изд. С. А. С. Barbier de Meynard,

Les prairies d'or, texte, Paris, 1861, t. II, p. 203. ³ Абу Мансур Мунаффак, стр. 263 (№ 557); приведены термины — ниль и лилэ

⁴ Худуд-ал-'алем, перс. текст, л. 266; перевод В. Ф. Минорского, стр. 123. ⁵ Там же, перс. текст, л. 266; перевод В. Ф. Минорского, стр. 124.

⁶ Муджам-ал-булдан, т. IV, стр. 264.
7 См. раздел о Кермане Хамдуллах Казвини. Нузхат-ал-кулуб, стр. 139—141.
8 A. de Candoll, L'origine des plantes..., р. 422.
9 См. В. Laufer. Sino-Iranica, р. 290—291.

¹⁰ Геродот. История, кн. III, гл. 117.

¹¹ См. В. Laufer. Sino-Iranica, р. 290—291.
12 Абу Мансур Муваффак, стр. 146 (№ 314).
13 Там же, стр. 114 (№ 191):

¹⁴ Иршад-аз-зера'ат, лл. 68, 74.

¹⁵ J. Chardin. Voyages..., t. IV, p. 85.
16 Абу Мансур Муваффак, стр. 109 (№ 174); Там же, стр. 115 (№ 196)
— масло из клещевины. См. также: А. Achundov., Commentar,

S. 67—68 (об упоминании клещевины в Яджур-веде).

чительное место в сельском хозяйстве Ирана. Сафлор, Carthamus tinctorius L., упомянут также у Абу Мансура Муваффака — куртум (ар.), гавджилэ (перс.)1. Культура сафлора, как и в наши дни, должна была занимать незначительное место.

Абу Мансур Муваффак различает два сорта мака — $xaux\bar{a}u$ (перс.) "белый" ($can\bar{u}a$) и "черный" ($cuu\bar{a}x$). Последний, несомненно, опийный мак. Papaver somniferum L., из застывшего сока незрелых коробочек которого изготовляли опиум — $a\phi \ddot{u} \bar{y} \mu$ (ар., из греч. $i\pi \omega \nu$), как и сообщает Абу Мансур Муваффак². Других упоминаний об опийном маке в источниках рассматриваемого периода мы не встречали. Культура опийного мака до XII в. сосредоточивалась в Малой Азии (Рум) и только после завоевания ее сельджуками стала распространяться по мусульманским странам Передней Азии³. Но, судя по скудости сведений источников, опийный мак широко распространен не был.

Б. Н. Заходер отмечает: "По производству сельскохозяйственных технических культур халифат довольно резко делился на две части. Восток был районом преимущественно производства хлопка; запад, включая Египет, Аравию и Юго-Западный Иран, был преимущественно районом культуры льна" 4. В Х в. н. э. и позднее известны были центры льняной промышленности, работавшие на местном сырье, — Дербенд на берегу Каспийского моря⁵ и Казерун в Фарсе⁶. Только по мере распространения в Иране с востока хлопка, значение льна, как текстильного растения, здесь почти совсем упало.

В XIV в. и еще в начале XV в. Казерун был чуть ли не единственным пунктом в Иране, о котором упоминают географы как о месте производства льняных тканей в больших размерах 7 , но и здесь они вытеснялись производством хлопчатобумажных тканей $(\kappa ap6\bar{a}c)^8$. Кроме Казеруна, Хамдуллах Казвини упоминает еще только два района, где производили лен (катан), — Ришехр и Синиз 9 (оба в западной части Фарса — Кубад Хурръ), однако скорее как масличное, нежели как текстильное растение, что видно из слов Хамдуллаха Казвини, который, описывая Синиз, упоминает рядом льняные ткани и осветительное масло (роуган-и чираг) и говорит, что в этом районе за льном не было должного ухода 10. О возделывании льна (катан) упоминается в оглавлеии "Ахйа ва-л-асар" Рашид-ад-дина¹¹. В "Иршад-аз-зера'ат" лен (катан)

أوطم بيارسي كاهجبله باشد :(Мансур Муваффак, стр. 190 (№ 441) كاهجبله باشد Там же, стр. 115 (№ 195) — духн ал-куртум — масло из сафлора.

² Там же, стр. 32 (№ 49): سیاهست афйун — сок из черного хашхаша".

³ См. статью Afyun в Encyclopédie de l'Islam, Leide-Paris, 1913, t. I; Ибн-ал-Аввам. Китабал-фалаха, франц. перевод, т. IIa, стр. 128 сл.
4 Б. Н. Заходер. История восточного средневековья, М., 1944, стр. 70.
5 Истахри, стр. 184.

⁶ Мукадаси, стр. 433 сл. Ибн-ал-Балхи. Фарс-намо, стр. 145—146.
7 Хамдуллах Казвини. Нузхат-ал-кулуб, стр. 126; Хафиз-и Абру, географический труд, цит. ташкентская рукопись, л. 108а.
8 Хамдуллах Казвини. Нузхат-ал-кулуб, стр. 126.

⁹ Там же, стр. 130, 131.

و حاصلش كتان و رونى: Хамдуллах Казвини. Нузхат-ал-кулуб, стр. 131 را داشتی نباشد آه،کتانش را داشتی نباشد Балхи. Фарс-намв, цит. изд., стр. 77.

11 Рук. ИВ АН СССР, С-375, л. 4: "Глава тринадцатая. О познании условий посева

сахарного тростника, хлопка, кунжута, льна, индиго, конопли и подобных им [расте-در معرفت احوال زرع شكر و پنبه و كنجيد و كتان و نيل و قنب و امثال ان "[٣٣٨

упоминается как масличное растение; там же упомянуто и льняное семя $(sexup)^1$, которое и в наши дни употребляется в Иране как для осветительных целей, так и в пищу. По словам Олеария, еще в XVII в. в Гиляне сеяли лен и изготовляли льняное полотно для рубашек².

Конопля, Cannabis indica упоминается еще в Авесте (банга)³. О конопле — $m\bar{a}x_{\bar{a}\bar{n}\bar{j}}$ (перс.), куннаб (ар.), упоминает Абу Мансур Муваффак 4. В средние века она возделывалась в Иране не столько как текстильное растение, сколько для изготовления из нее известного наркотика (бенг или хашиш), который исмаилиты и некоторые персидские мистики употребляли, дабы вызывать состояние экстаза⁵. О возделывании конопли упоминается в оглавлении "Ахйа ва-л-асар" Рашила*л*-дина ⁶.

Мы не располагаем данными относительно того, претерпело ли распространение конопли в Иране какие-либо изменения в XIII—XIV вв. Хамдуллах Казвини и Хафиз-и Абру не упоминают о посевах конопли. Однако из сообщений западноевропейских путешественников XVII в. мы можем заключить, что старинная культура конопли продолжала непрерывно существовать в Иране в течение всего средневековья. Об изготовлении хашиша из конопли сообщает Шарден 7. Ее возделывали в Луристане и в районах Казеруна и Шираза

Хлопок, Gossypium herbaceum L., — ар. кутн, пехлевийск, памбак, новоперс. панбэ (произносится памбэ), арм. бамбак, тюрк. пахта в XIII—XV вв. занимал видное место в земледелии Ирана. По мнению А. де Кандолля, культура хлопка была занесена в Иран из Индии. Следы индийского происхождения этого текстильного растения отравились в персидской лексике: новоперс. карбас — сорт грубой хлопчатобумажной ткани — из санскритск. карпасси — "хлопок". Хлопок был уже известен в Бактриане во время похода Александра Македонского, о чем упоминает Феофраст; тот же автор описывает растение, в котором легко узнать хлопок, на острове Тилос в Персидском заливе 9.

При Сасанидах хлопок был известен в Иране, как это видно из упоминания его в "Бундахишне", о чем было сказано выше. Но значительное распространение его с востока на запад относится, повиди-

мому, к более позднему времени (Х в. и позднее).

О хлопке — кутн (ар.) кратко упоминает Абу Мансур Муваффак, не приводя никаких подробностей 10. Замечательно, что этот автор, приводя перечень масел, умалчивает о хлопковом масле. В X в. хлопок был уже распространен в Фарсе 11 , в Хузистане 12 и в других районах. Персидский анонимный географ конца X в. подробно перечисляет районы Ирана, в которых производились хлопчатые ткани, однако неясно, какие районы перерабатывали местный хлопок и какие — привозной.

¹ Иршад-аз-зера'ат, л. 74.

² А. Олеарий. Путешествие, стр. 738. ³ B. Laufer. Sino-Iranica, p. 294.

⁴ Абу Мансур Муваффак, стр. 157 (№ 343). ⁵ См. статьи "Assassins" и "Beng" в Encyclopédie de l'Islam, t. I (там же приведена библиография).

⁶ Рук. ИВ АН СССР, С-375, л. 4.

 ⁷ J. Chardin. Voyages..., t. IV, pp. 79-81.
 8 Kaempfer. Amoenitates exoticae, politico-physico-medicarum, fasc. V. Lemgo,

^{1712,} p. 645—647.

⁹ A. de Candolle. L'origine des plantes..., p. 324—325.

¹⁰ Абу Мансур Муваффак, стр. 197 (№ 466):

ёнся в правития правит

¹¹ Истахри, стр. 156. ¹² Там же, стр. 91.

О возделывании хлопка упоминается в дошедшем до нас оглавлении "Ахйа ва-л-асар" Рашид ад-дина¹.

Согласно описанию Хамдуллаха Казвини, возделывание хлопка (панбэ) в Иране в XIV в. получило большое распространение, как и теперь, в зоне 1000—1500 м абсолютной высоты и ниже, как видно из следующей таблицы, составленной нами на основании сообщений указанного автора².

Область (мамлакат) Ирак Персидский		Округ (в яла йет) Рей	Примечание
"	,,	Ашкур, Дейлеман, Тавалиш, Харакан и Хустаджан	Хлопка мало
39	,,	Аво и Саво	Хлопка в обоих округах много
"	"	Рудбар	Хлопка много
2)	,,	Кагаз-кунан	До монгольского нашествия здесь изготовлялась бумага
31	,,	Кум	Хлопка много
3)	"	Тефриш	
3 7	»	Ферахан	
"	,,	Харраканин	Хлопка мало
,,	"	Даргузин	
**	"	Нехавенд	Хлопка мало
"	"	Иезд	
Хузистан		Вся область, особенно округа Хувейза и Рамуз	Хорошие урожан хлопка
Фарс		Шираз	_
"		Лагир и Кехраджан	_
27		Аберкух	Хорошие урожан хлопка
27		Дарабджерд	·
"		Казерун	Много хлопка
Шебангарэ		Иг и Зиркан	-
"		Лар	
Керман		Сирджан	_
"		Шехр-и Бабек	-
Кухист	ан	Зиркух	
Хорасан		Хабушан	-
99		Завэ	-
Гурган		Гурган (Джурджан)	-
Мазендеран		Сари	-
Кумис		X[B]ap	
Гилян		Решт	_
"		Шефт	_

Перечень районов хлопководства у Хамдуллаха Казвини, видимо, не полон, ибо отдельные авторы указывают и другие районы. Так, Сейфи говорит о культуре хлопка в Хератском оазисе (Хорасан)³;

¹ Рук. ИВ АН СССР, С-375, л. 4. ² См.: Хамдуллах Казвини. Нузхат-ал-кулуб, стр. 54, 60, 61, 66, 67, 68, 69, 73, 74, 110, 111, 116, 117, 119, 122, 125, 126, 138, 139, 141, 145, 150, 154, 159, 161, 163. ³ Сейфи, The Tarikh nama-i Harat, ed. Mohammed Zubáyr Siddiqi, Calcutta University, 1944, p. 111.

¹⁰ Заказ 337

Доулетшах говорит о хлопке лучшего сорта в округе Наин между Исфаханом и Иездом 1 . Хлопок возделывался в Мазендеране 2 . О коробочках хлопчатника (гузэ) упоминается в "Иршад-аз-зера ат" 3. В ферхенге Шемс-и Фахри приведен термин для обозначения поля, засеянного хлопчатником: $\pi a h \delta \ni \bar{a} p^4$.

Из неперсидских областей государства Хулагуидов, по сообщениям Хамдуллаха Казвини 5, хлопок возделывался в Ираке арабском (Багдад. Хилла), Южном Азербайджане (округа Хийяв, Кехран, Килан-Фаслун, Нудер, Гермруд, Мийянидж, Марага, Маранд, Дизмар), Арране и Ширване -- Северном Азербайджане (округа Нахчеван, Азад, Байлакан, Гуштасфи) 6, Хутталяне (в нын. Таджикской ССР), Малой Азии (округа Сивас, Эрзинджан, Конья, Малатья), Верхней Месопотамии (округа Ирбиль, Басида, Б-р-тли, Рас-ал'Айн).

Из всех этих сообщений видно, что в XIII—XIV вв. хлопчатник был безусловно преобладающей технической культурой в Иране и сопредельных областях. Возделывание хлопка, видимо, еще более распространилось в Иране в XVII в., в связи с общим экономическим подъемом страны в тот период. По словам Олеария, "хлопчатая бумага (Pambech) возделывается почти во всех областях, и ею засеваются целые страны; растет она кустарником в локоть вышиною; листья у нее, как у винограда, только значительно меньше; кверху, на вершине стебля, у нее образуются головки, подобные крупным круглым волошским орехам; когда наступает время созревания, то головки эти по сторонам, в 4-х или 6-ти местах открываются, и бумага (т. е. волокно. — H. Π .) потесняется сквозь эти трещины" . По словам Шардена, хлопок (le coton) растет во всей Персии, и повсюду видны поля, покрытые им 8.

БАХЧЕВЫЕ, ОВОЩНЫЕ И ПРЯНЫЕ РАСТЕНИЯ В ИРАНЕ В ХІП-ХУ ВВ.

Бахчеводство в изучаемый нами период было очень развито в Иране. Обычными терминами для обозначения бахчи были дж \bar{a} л \bar{u} з 9 и $n\bar{a}$ л \bar{u} з 10 (перс.), которые могли обозначать также и огород. Среди бахчевых растений первое место, бесспорно, занимала культурная дыня, Cucumis melo, перс. харбузэ 11. Автор "Нузхат намъй-и Алайи" (конец XI — на-

 $^{^1}$ Доулетшах, изд. перс. текста Э. Г. Броуна, Лондон, 1915, стр. 187—188. 2 См.: Захир-ад-дин Мар'аши. Тарих-и Табаристан ва Руйян ва Мазендеран, стр. 348.

³ Ир шад-аз-зераат, рукопись Е. М. Пещеревой, л. 110. 4 Шемс-и Фахри, стр. 34 (№ 40). 5 Хамдуллах Казвини. Нузхат-ал-кулуб, стр. 36, 40, 83, 84, 86, 87, 88, 89, 91, 93, 94, 95, 97, 103, 104, 155.

⁶ Заслуживает внимания, что в Гуштасфи (район у слияния рр. Куры и Аракса) преобладающими культурами были хлебные злаки и рис, а хлопка было мало (там же, стр. 93). 7 А. Олеарий. Путешествие, стр. 737—738.

⁸ J. Chardin. Voyages . . ., t. III, p. 315-316.

⁹ Шемс-и Фахри, стр. 51 (№ 33): جالين خيدو زار و نرةزار - "Джализ — [место под] посевами дынь и зелени".

¹⁰ В письме Рашид-ад-дина к сыну Маджд-ад-дину-(Мукатебат-и Рашиди, № 34, Лахор. изд., стр. 201) говорится о получении Рашид-ад-дином 2130 джерибов (= $628\,500$ кг) дынь (харбузэ) из "собственных огородов" (или "бахч").

¹¹ Этот персидский термин перешел во многие языки, между прочим также, с изменением функционального значения, в языки русский ("арбуз") и украинский ("гарбуз"

чало XII в.) говорит, что харбузэ — пехлевийский, иначе говоря, среднеперсидский термин 1. Хамдуллах Казвини упоминает как лучшие и наиболее известные в Иране, частично служившие предметом вывоза дыни районов Исфахана, Кума, Кашана в Ираке Персидском, Туна в Хузистане, Фушенджа, Бахерза, Балха, Серахса в Хорасане², а из неперсидских областей государства Хулагуидов дыни Мерва 3 (ныне Мары в Туркменской ССР) и Тебриза в Южном Азербайджане (сорта: маджд-ад-дйнй. йакұти, малики)⁺.

Об исфаханской дыне Ибн Баттута говорит, что кожа ее зеленая, а внутри она красная; эту дыню он называет замечательной, подобной которой нет во всей вселенной, кроме дынь бухарских⁵ и хорезмских. Исфаханскую дыню также сушили, подобно фиге Магриба, и она была чрезвычайно сладка 6. Рашид-ад-дину присылали дыни из его собственных садов, из Херата, Исфахана и Тебриза 7. Марко Поло говорит о дыне из Сапургана (Шупургана в Балхской области): "Лучшие в свете, скажу вам, тут дыни, и много их. Сушат их вот как: нарежут тонкими ломтиками, выложат на солнце и сушат, и делаются они слаще меду. Ими торгуют, развозят во все окрестные страны"8.

Сортов культурной дыни в Иране и сопредельных странах в средние века знали много. В "Иршад-аз-зера ат" сообщается, что в садоводческом хозяйстве некоего махдума (господина), "прибежища накибства" (накабат-панах), т. е. духовного феодала из накибов, иначе говоря потомков пророка Мухаммеда⁹, близ Херата, разводили 50 сортов дынь 10. Шардену было известно более 20 сортов дынь Ирана 11; из них он хвалит ранние дыни сорта гермек. По словам этого автора, "в течение четырех месяцев (сезона) дынь в Исфахан их доставляется такое количество, что я не думаю, чтобы их съедали столько во всей Франции в месяц, сколько этот город съедает в один день. Улицы полны ослов и лошадей, нагруженных ими, от полуночи до заката солнца". Шарден считает лучшими в Иране дыни из города Craguerde (Хосровджерд в округе Бейхак?) в Хорасане 12. О дыне сорта гермек упоминает и Олеарий ¹³, считающий его лучшей исфаханской дыней ¹⁴. Арбуз, Citrullus vulgaris (перс. хиндуванэ, афганск. хиндвана, т. е.

"индийский плод") некоторые авторы, основываясь на его названии у персов и афганцев, считают введенным в Иран и Афганистан из Индии 15. Де Кандолль считает родиной арбуза Южную Азию 16. Лауфер

¹⁶ A. de Candolle. L'origine des plantes..., p. 209.

¹ Нузкат-намэй-и Алайи, рук. ИВ АН СССР, фонд Gotha, Pertsch, № 10, л. 66a.

Хамдуллах Казвини. Нузхат-ал-кулуб, стр. 49, 67, 144, 152, 153, 155. ³ Там же, стр. 157.

⁴ Там же, стр. 77.

⁵ В наши дни их называют чарджоускими дынями. О них см. также в Путеществии Чан-Чуня. Труды членов русской духовной миссии в Пекине, т. IV, стр. 327.

⁶ Ибн Баттута, т. II, стр. 43. ⁷ Мукатебат-и Рашиди, № 34 — Лахор. изд., стр. 201.

⁸ Марко Поло. Путешествие, стр. 61.

⁹ Это лицо, упоминаемое в нескольких местах данного трактата о земледелии, названо не по имени, а по титулу, как это нередко делалось в средневековом Иране.

10 Иршад-аз-зераат, рукопись Е. М. Пещеревой, л. 87; сорта дынь пере-

числены.

11 J. Chardin. Voyages..., t. III, p. 330.

12 Ibid., p. 332—333.

Путеществие. стр. 751.

¹³ А. Олеарий. Путешествие, стр. 751. 14 Там же, стр. 758.

¹⁵ F. Spiegel. Eranische Altertumskunde, Bd. I. Leipzig, 1878, S. 259; H. M. Baвилов и Д. Д. Букинич. Указ. соч., стр. 420.

предполагает африканское происхождение арбуза¹. Как было сказано, колоквинт (кавастик), т. е. горький дикий арбуз, Citrullus colocynthis, ближайший родич культурного арбуза, назван в "Бундахишне" ². В изучаемый нами период культурный арбуз, вероятно, как и раньше, был значительно меньше распространен в Иране, нежели дыня, судя по тому, что источники редко говорят об арбузе. Хамдуллах Казвини лишь в виде исключения упоминает об арбузе — в районе Казвина, наряду с дыней 3. Сейфи (начало XIV в.) упоминает вскользь об арбузе (хиндуванэ), которым отравили в ханской ставке хератского владетеля Шемс-ад-дина I Курта Старшего в месяце ша'бане 678 г. х. — январе 1277 г. н. э.4 Об арбузах Ирана и Средней Азии упоминают китайские путешественники периода монгольского владычества 5 . О громадных арбузах Ирана упоминает Олеарий ⁶.

Разные виды тыкв, Cucurbita maxima, Cucurbita pepo, Cucurbita moschata (перс. каду), возделываются в Иране до зоны 2400 м абсолютной высоты исстари. О тыкве упомянуто в "Нуэхат намэй-и 'Алайи" и в "Иршад-аз-зера ат" 7. Несколько видов тыквы в Иране видел Олеарий; среди этих видов был один, который он определяет как Cucurbita lagenaria — крупная тыква, "величиною с голову человека, даже больше,

с длинной, как у гуся, шеей, с головою наверху"8.

Orypey, Cucumis sativus L. (перс. хийар, бадранг), повидимому, был весьма распространен в средневековом Иране. Согласно де Кандоллю, огурец был известен на Ближнем и Среднем Востоке уже с I тысячелетия до н. э.9 О нем упоминает Абу Мансур Муваффак под терминами $\kappa uc\bar{a}$ (ар.) и $\underline{x}\bar{u}u\bar{a}p$ (перс.) 10. Огурцы ($\underline{x}\bar{u}u\bar{a}p$) упоминаются в одном из житий дервишеского шейха Абу Са'ида Фазлуллаха Мейхенейского (XI в.) 11 . Об обилии огурцов ($x\bar{u}\ddot{u}\bar{a}p$) на базарах Исфахана около 1329 г. мы узнаем из персидской версии "Махасин-и Исфахан" 12. В "Иршад аз-зера'ат" среди перечисленных там сельско-хозяйственных культур Хорасана упомянуты оба названия огурца $x \bar{u} \dot{u} \bar{a} p$ и $\delta \bar{a}_{A} p a H \iota^{13}$. По всей вероятности, два термина эти соответствовали двум известным в странах Передней Азии группам огурцов, из жоторых одна отличается крупными длинными плодами, с незначитель-

¹ В. Laufer. Sino-Iranica, р. 438.
2 См. выше. — О колоквинте — نظل (ханталь) — упоминается в "Дастур-намя" Низари, цит. изд. — "Восточный сборник" Ленингр. гос. публичной библиотеки, перс. текст, Л., 1926, стр. 59, русск. перевод Е. Э. Бертельса, стр. 89.
3 Хамдуллах - Казвини. Нузхат-ал-кулуб, стр. 56.
4 Сейфи, изд. пер. текста, Калькутта, 1944, стр. 357.
5 В. Laufer. Sino-Iranica, р. 442. Ср. сообщение Чан-Чуня о крупных арбузах превосходного качества в Мавераннахре; 10 арбузов весили 120 гинов = 4 пуда или 64 кг. — Труды насере русской духовной миссии в Пакине. Т. Гу стр. 325.

⁶⁴ кг — Труды членов русской духовной миссии в Пекине, т. IV, стр. 325.

6 А. Олеарий. Путешествие, стр. 752.

7 Нуэхат намэй-и 'Алайи, л. 606; Иршад-аз-зера'ат, рукопись Е. М. Пещеревой,

⁸ А. Олеарий. Указ. соч., стр. 752. 9 A. de Candolle. L'origine . . ., p. 211.

 $^{^{10}}$ Абу Мансур Муваффак, стр. 190 (№ 442) различает два вида огурца— киса и кисада: خوانند وی را قثقتر را خیار خوانند و بزبان خواسانیان کونده کویند — "Его зовут киса и кисал, называют также хлиар, а на языке хорасанцев киса

зовут кундэ".

11 Жизнь и речи старца Абу Са'ида Мейхенейского, изд. перс. текста В. А. Жу-ковского, СПб., 1899, стр. 45.

12 Махасин- и Исфахан, изд. А. Эгбаля, Тегеран, 1328 г.х.-1950, стр. 64.

ными семенниками и с низкими вкусовыми качествами, а другая короткими эллипсоидными очень вкусными плодами 1.

Что термин бадранг мог относиться к сортам второй группы огурцов, можно судить по тому, что в ферхенге Шемс-и Фахри термином бадранг назван, с заменой функционального значения, другой, внешне похожий плод — померанец (или лимон?)2. В этом ферхенге приведено несколько названий огурца, синонимов термина хūйар: гавшу — "большой желтый огурец, который сохраняют ради семян" 3, гавуш — огурец, разводимый ради семян 4 , $n\bar{a}$ шанг — огурец, сохраняемый ради семян 5 , кавиджак — "сочный зеленый огурец" 6. Уже одно обилие терминов, служивших для обозначения огурца, указывает на его распространение в средневековом Иране.

О вывозе перца в огромном количестве из Ирана через порт Сирафна в Персидском заливе в Фарсе "во все четверти мира" в X в. сообщает Ибн Хаукаль 7. В XIII—XIV вв., повидимому, в связи с общим экономическим упадком, культура перца в Иране утратила свое экспорт-

ное значение.

Что касается тмина, Cuminum cyminum L., то, по словам Абу-Мансура⁸, дучшим считался керманский тмин. О возделывании тмина (зарэ) в Кермане и особенно в его округах Мугун, Валашгерд, Кумин, Бахруган и Мануган говорит также анонимный персидский географ конца X в.9. О разведении лука в Кермане упоминает Марко Поло 10.

Чеснок, Allium sativum L., перс. $c\bar{u}p$, упоминается в Продолжении анонимной "Истории Систана": в месяце джумади-л-авваль 632 г. хиджры — с 22 января по 20 февраля 1235 г., в связи с нашествием монголов на Систан, голодом и "болезнью ног, рта и зубов" (цынга?), цена на сухой чеснок (сйр-и хушк) за 1 ман 11 дошла до 25 динаров

Та же "История Систана" сообщает, что тогда же, в связи с упомянутой эпидемией, хенна (Lausonia alba) употреблялась как лекарственное растение; цена на хенну за 1 сир дошла до 7 динаров (золотых) 13. Хенна широко известна как краситель и как универсальное в Иране и сопредельных странах косметическое средство; оранжевая пудра из сухих листьев хенны употреблядась у мусульман Ирана для окрашивания бороды и усов (у пожилых людей) и ногтей (особенноу женщин). "Среди замечательных растений Персии, — писал Шарден, очень известных теперь, есть хенна (hannah) 14. Это семя, из которого делают краску, которой окрашивают руки, ноги и иногда лицо, как

¹ См.: П. М. Жуковский. Земледельческая Турция, стр. 531. ² Шемс-и Фахри, стр. 83 (№ 145); بادرنگ — *6адрені*—турундж. последний термин мог означать и померанец, и лимон (см. ниже).

³ Там же, стр. 112 (№ 34).

⁴ Там же, стр. 61 (№ 39).

⁵ Там же, стр. 80 (№ 125). ⁶ Там же, стр. 74 (№ 59).

⁷ См.: Ибн Хаукаль. Цит. изд., стр. 222. 8 Абу-Мансур Муваффак, стр. 202.

⁹ Худуд-ал'алем, перс. текст, л. 266; английск. перевод В. Ф. Минорского, стр. 123. ¹⁰ Марко Поло, стр. 53. ман — 5 900 г.

¹¹ Систанский ман — 5 900 г.

¹² Тарих-и Систан, изд. Бехара, Тегеран, 1314 г. х., стр. 396.

 $^{^{13}}$ Мера веса = 15 мискалей = около 70 г.

¹⁴ Транскрипция неправильна. Следовало бы: henna — Lin.

мужчины, так и женщины, чтобы сохранить цвет лица и кожу. Когда они натерты ею, солнце не покрывает их загаром, холод не угрожает им так, как раньше, и не вызывает трещин на коже. Ею натирают ноги лощадей, по тем же основаниям. Это семя растет на деревце пучками, как перец или можжевельник. Оно находится в изобилии в области Керман и в Систане (au pays de Kirmon et á Siston)" 1.

Наиболее полный, по сравнению с другими источниками, перечень бобовых, бахчевых, овощных и пряных растений, которые все использовались и как лекарственные растения, приводит автор персидской фармакологии конца Х в. Абу-Мансур Муваффак ал-Хереви. В его труде по фармакологии упомянуты: шпинат — $ucoldsymbol{\phi}ar{a}har{a}x$ (арабо-перс.) 2 , Spinacia oleracea; анис — анисун (греко-ар.)3, Pimpinella anisum; бобы бақила (ap.)⁴, Vicia faba L.; дыня — биттах (ap.), харбуээ (перс.)⁵, Cucumis melo; арбуз — $6umm\bar{u}x$ $ax-xun A\bar{u}$ (ар.), $xap6yз = \bar{u}-u$ $xun A\bar{u}$ (перс.) 6, Melo indicus; $6ak Aa xan - 6\bar{a}Aun A x\bar{a}n$ (перс.) 7, Solanum melangena; базилик — бадрудж (ар.)8, Ocimum basilicum; мелисса — бадрудж-и $oldsymbol{ar{by}}$ йэ (арабо-перс. — "душистый базилик") 9 , Melissa officinalis; лук — $oldsymbol{ar{ba}}$ саль (ар.), $n\bar{u}\bar{u}\bar{a}s$ (перс.) 10, Allium сера; чеснок — $\underline{c}\bar{y}$ м (ар.) 11, Allium sativum L.; $ropox — джулбан (ap.)^{12}$, Pisum sativum; морковь — джазар (ap.) 13 , Daucus carota; кресс-салат — хурф (ар.)14, Lepidium sativum; горох бараний (иначе нут) — химc, химмис (ар.), нух \bar{y}_A (перс.) 15, Cicer arietinum L.; салат-лактук — \underline{xac} (ар.), $\kappa \bar{a} x \bar{y}$ (перс.) 16 , Lactuca sativa; горчица — \underline{xap} даль (ар.), $\underline{canah} \underline{Aah}$ (перс.), Sinapis nigra 17 ; имбирь — $\underline{sah} \underline{Aah} \underline{aah} \underline{aah}$ (ар.) 18 , Lingiber officinale; свекла — сильк (ар.), чугундур (перс.) 19, Beta vulgaris; рута — сидаб (ар.) 27, Ruta graveolens; репа — шальджам (ар.) 21, Brassica

```
<sup>1</sup> J. Chardin. Voyages..., t. III, p. 313-315.
   ك Абу-Мансур Муваффак, цит. изд. перс. текста, стр. 8 (№ 3); اسغاناخ
(из перс. исфинадж إاسفنا,
```

³ Tam жe, c_{Tp}. 12 (№ 9).

⁴ Там же, стр. 32 (№ 50): داقلی; (перс. бакла — باقلی).

^{.5} Там же, стр. 35 (№ 53).

⁶ Там же, стр. 38 (№ 54). ⁷ Там же, стр. 38 (№ 55).

⁸ Там же, стр. 41 (\mathbb{N}° 57). ⁹ Там же, стр. 41 (\mathbb{N}° 58).

¹⁰ Там же, стр. 43 (№ 61): Автор различает пять сортов лука: шами (сирийский), набати (набатейский), везири, фар и балбус (дикий лук?).

¹¹ Там же, стр. 71 (№ 99): دُوم (перс. $c\bar{u}p$).

¹² Там же, стр. 76 (№ 104).

¹³ Там же, стр. 76 (№ 105): , (перс. зардак).

¹⁴ Там же, стр. 87 (№ 129): موف по словам автора, в ходу были также названия

хабб-ар-рашад, تون ترق и таван-и таррэ تون ترق (перс. таррэ).

15 Там же, стр. 87 (№ 130); حمص نخود داشد А. Ахундов (Commentar, S. 62) в согласии с Э. Мейером (Geschichte des Altertums, Stuttgart, 1892, S. 69), определяет нухуд, как Сісет arietinum; см. также: Н. И. Вавилов и Д. Д. Букинич. Земледельческий Афганистан, стр. 341 сл.

¹⁶ Абу-Мансур Муваффак, стр. 105 (№ 169): خسى كاهو بود Автор считает салат-лактук лучшим из всех овощей — و اوبهست از همه بقولها этого салата объяснялась тем, что он поспевал раньше других огородных растений и в большом количестве.

¹⁷ Там же, стр. 107 (№ 174). 18 Там же, стр. 137 (№ 288). 19 Там же, стр. 145 (№ 312). 20 Там же, стр. 145 (№ 313). 21 Там же, стр. 156 (№ 340): شلجم (перс. шалыам — شلجم).

campestris; укроп — шибит (ар.) 1, Anethum graveolens L.; чернушка $m\bar{y}$ н \bar{u} з², Nigella sativa L.; царский базилик — $m\bar{a}$ хисфар \bar{a} м (перс.-ар.), рейхан (перс.) 3, Осітит тіпітит; эстрагон — тарх \bar{y} н (перс.) 4; чечевица — ' $a_{\mathcal{A}}ac$ (ap.) ⁵, Ervium lens L.; редька — $\phi y_{\mathcal{A}}$ жль (ap.) ⁶, Raphanus sativus; мята — $\phi \bar{y}_{\mathcal{A}}$ (ap.), $n \bar{y}_{\mathcal{A}} \bar{u}$ (перс.) ⁷, сем. Labiatae; перец фальфаль (перс.)8, Caspicum annuum L.; тыква — $\kappa ap'a$ (ар.), $\kappa a A \bar{y}$ (перс.) 9, Cucurbita; огурец — киса (ар.), хийар (перс.) 10, Cucumis sativus L .; петрушка — карафс (перс.), Petroselinum sativum L.11; капуста каранб (перс.), произносится карамб 12 , Brassica oleracea $\dot{\mathbf{L}}$.; тмин камун (ар.), эйрэ (перс.)¹³, Cuminum cyminum L.; кишнец, иначе кориандр — кузбара (ар.), кашнйз (перс.)¹⁴, Coriandrum sativum L.; лукпорей — куррас (ар.) 15, Allium porrum L.; лобия спаржевая — лубийа (перс.) 16, Phaseolus vulgaris L. 17; мелкозернистый зеленый горох — маш (перс.) 18, Phaseolus mungo 19; цикорий — хиндуба (ар.?), касна (кашна, перс.) 20, Cichorium intibus L.; спаржа садовая — халайўн (ар.) 21, Aspara gus officinalis L.; сельдерей — $\mu \bar{a} \mu x / B / \bar{a} x$ (перс.)²², Apium graveolens.

В "Нузхат-намой-и 'Алайи" Шахмардана ибн Абу-л-хейра 23 перечислены следующие бахчевые, пряные и огородные растения, культивируемые в Иране на рубеже XI—XII в.: дыня — харбузэ²¹; огурец $x\ddot{u}\ddot{u}\ddot{a}p^{25}$; тыква — $\kappa a z \ddot{y}^{26}$; баклажан — $\delta \ddot{a}z$ ин дж \ddot{a} н z^{27} ; редька — $myp\delta^{28}$;

[ً]ا Абу-Мансур Муваффак, стр. 157 (№ 341); شبت (перс. шивит شبت).

² Там же, стр. 157 (№ 342): شو نیز (перс. сūйах данэ).

³ Там же, стр. 162 (№ 342); ср. шаспарам-шахсипарам в ферхенге Шемс-и Фахри, стр. 112, № 32.

⁴ Абу-Мансур Муваффак, стр. 169 (№ 384).

⁵ Там же, стр. 172 (№ 390). ⁶ Там же, стр. 183 (№ 419): فجل перс. турб نجب.

⁷ Там же, стр. 184 (№ 420). Автор различает мяту "горную, приречную и садовую" — سه جنس ست کوهی و جویباری وبستانی. «В Там же, стр. 186 (№ 422) فافل — автор различает перец "белый" и "черный". قوع کدو بود (№ 439):

¹⁰ Там же, стр. 190 (№ 442). 11 Там же, стр. 199 (№ 469): كرفىيى.

¹² Там же, стр. 199 (№ 470): Автор упоминает сорта капусты: набати ("набатейская"), барри, бахри, кунбит (قنصط – цветная капуста?), маусили ("мосульская"); ниже (стр. 200) упомянут еще сорт хамадани ("хамаданская").

 $^{^{13}}$ Там же, стр. 201 (№ 473). 14 Там же, стр. 202 (№ 474).

¹⁵ Там же, стр. 203 (№ 476): الله (перс. ганданэ, таррэ).

¹⁶ Там же, стр. 233 (№ 506).

¹⁷ По определению А. Ахундова (Commentar..., S. 101); согласно данным Н. И. Вавилова и Д. Д. Букинича (Земледельческий Афганистан, стр. 347), — Vigna Catjang, Vigna sinensis; согласно П. М. Жуковскому (Земледельческая Турция, стр. 404) — Vigna sesquipedalis.

¹⁸ Абу-Мансур Муваффак, стр. 246 (№ 517).

¹⁹ По определению А. Ахундова (Commentar..., S. 102). Согласно данным Н. И. Вавилова и Д. Д. Букинича (Земледельческий Афганистан, стр. 345)—

Рhaseolus aureus Piper.

²⁰ Абу-Мансур Муваффак, стр. 266 (№ 568).

²¹ Там же, стр. 267 (№ 569): هلبون (перс. марчубэ مارچوده словам автора, спаржу ели свежую, вареную с мясом и вареную с оливковым маслом и соусом (мури).

22 Там же, стр. 260 (№ 551).

23 Рук. ИВ АН СССР, фонд Gotha, Pertsch, № 10.

²⁴ Нузхат-намэй-и Алайи, л. 66а.

²⁵ Там же, лл. 66а—666.

²⁶ Там же, л. 666.

 $^{^{27}}$ Tam же.

²⁸ Там же, лл. 666—67а.

лук — $n\bar{u}$ й \bar{a} з 1 ; чеснок — $c\bar{u}$ р 2 ; капуста — κ аранб (произносится κ арамб или κ урумб) 3 ; свекла кормовая — ι угундур 4 ; спаржа — ι ар ι д \bar{u} 5 (аsparagus) 5 ; белый базилик — \bar{b} адр \bar{y} д κ 6; лук-порей — ι анд \bar{a} н \bar{a} 7; салат-лактук — $\kappa\bar{a}$ х \bar{y} 8; рута — ι сид \bar{a} 69; петрушка (или сельдерей) — κ арафш 10 (иначе κ арасф, κ арасп); цикорий — κ ашн \bar{u} 11; репа — ι иаль ι 2ам 12 ; укроп — ι ии- ι 6 ι и 13 .

В "Иршад-аз-зера'ат" сообщается о следующих огородных и пряных растениях ¹⁴, разводившихся в районе Херата в Хорасане: баклажандемьянка, Solanum melangena 'L. — перс. $б\bar{a}_{\mathcal{A}}$ ин \mathcal{A} ж $\bar{a}_{\mathcal{A}}$ ¹⁵; редька, Raphanus sativus, черная, красная и белая — перс. $myp6^{16}$; лук сладкий, разных сортов, Allium сера L., — $n\bar{u}\bar{u}\bar{a}_{\mathcal{B}}$ ¹⁷; лактук — $\kappa\bar{a}_{\mathcal{X}}\bar{y}$, $\kappa\bar{y}$ κ ¹⁸ и др.

В "Нузхат намэй-и 'Алайи" приводятся советы относительно возделывания огородных растений, вместе с народными приметами, поверьями и суевериями 19 . Приведем как образец советы относительно возделывания капусты (карамб): "Капусту, если посадишь в местности и на земле засолоненной (джайгах ва замин-и шурэ), листья будут большие, и она будет хороша и будет быстро вариться в котле (диг). И если земля хорошая, засолоненная и мягкая (нарм), и ты посадишь на ней капусту, она будет крепкая, и червяк (кирм) не нападет. Лист (барг) капусты теряет крепость от винного уксуса (сйкй), и по этой причине не должно сажать капусту в винограднике (раз)" 27 .

Огородные растения в источниках изучаемого периода упоминаются редко. Хамдуллах Казвини в своем географическом описании лишь в немногих случаях и вскользь, не приводя никаких подробностей, упоминает об огородах джализ и пализ, — впрочем, под этими терминами можно понимать и бахчи 21, — и об овощах (букуль) 22, хотя много говорит о садовых плодах и виноградниках. В переписке Рашид-ад-дина "собственные огороды" (или "бахчи") — палиэхай-и хассэ упоминаются только один раз, в письме к сыну Маджд-ад-дину 23, хотя о собственных плодовых садах и виноградниках там говорится часто и много; в том же письме приведен огромный перечень разных плодов, свежих и сушеных, и фруктовых соков, заготовляемых на зиму и доставляемых из разных областей государства Хулагуидов, видимо, из находившихся там имений Рашид-ад-дина, но при этом об огородных овощах не упо-

```
1 Нузкат-намэй-и 'Алайи, лл. 666.
```

² Там же, л. 67а.

³ Там же.

⁴ Там же, лл. 67а—676.

⁵ Там же, л. 676.

⁶ Там же, лл. 676—68a.

⁷ Там же, л. 68а.

⁸ Там же.

⁹ Там же, л. 686.

¹⁰ <u>Т</u>ам же.

¹¹ **Там** же.

¹² Там же, л. 676.

¹³ Там же, л. 686.

¹⁴ Вместе с ними указаны также бобовые и бахчевые растения: перечни их приведены нами выше.

¹⁵ Иршад-аз-зера'ат, рукопись Е. М. Пещеревой, лл. 95, 101.

¹⁶ Там же, л. 95.

¹⁷ Там же.

¹⁸ Tam жe, л. 72 (№ 37).

¹⁹ Нузхат намэй-и 'Алайи, лл. 66a—686.

²⁰ Там же, л. 67а.

²¹ Хамдуллах Казвини. Нузхат-ал-кулуб, стр. 62, 65.

²² Там же, стр. 77.

²³ Мукатебат-и Рашиди, № 34, стр. 201.

минается вовсе, если только термин дунбул \bar{u} там не означает баклажана $^1.$

Видимо, в Иране изучаемого нами периода огородничество в хозяйстве рестьянина и феодала занимало второстепенное место по сравнению с садоводством и виноградарством и было распространено главным образом в пригородных районах близ больших и густонаселенных торговых городов; рынок большого города поглощал привезенные из близлежащих селений овощи полностью. В персидской версии "Махасин-и Исфахан" говорится об обилии в районе Исфахана пшеницы, моркови, бобов и ячменя², о множестве огурцов, баклажан и прочих овощей на базарах Исфахана 3. В одном из житий дервишеского шейха Абу Са'ида Фазлуллаха Мейхенейского говорится о "вареной репе, белой и чистой" на базаре большого города Нишапура 4. Упоминаемый нами трактат о земледелии "Иршад-аз-зера'ат" говорит об огородных растениях, разводимых в имениях крупных феодалов (упомянутого уже выше накиба и других), очевидно для вывоза на рынок большого города Херата.

¹ Мукатебат-и Рашиди, № 34, стр. 206, прим. 1 (прим. издателя проф. Хан-Бахадура Мухаммеда Шафи').

 $^{^2}$ Махасин-и .И с фахан, стр. 46: термин зард в таком контексте может означать только зардак — "морковь".

 ³ Там же, стр. 64.
 ⁴ Жизнь и речи старца Абу Са'ида Мейхенейского, стр. 69.